



Sanierung der Magglingenbahn vom 08.04 – 30.08.2019

Assainissement du Funi Macolin du 08.04 – 30.08.2019

Ausgangslage

Die Seilbahn Biel-Magglingen wurde am 1. Juni 1887 eingeweiht. Bis 1923 und vor der Elektrifizierung verwendete man Wasser als Ballast für den Antrieb. 1923, 1954 und 2001 erhielt die Seilbahn neue Wagen. 2001 wurden Motor und Steuerung ausgetauscht; darüber hinaus wurden Anpassungsarbeiten für den Zugang von Menschen mit eingeschränkter Mobilität durchgeführt.

Arbeitsplanung

Aktuell drängen sich verschiedene Sanierungsarbeiten auf:

- ✔ Ersatz der bestehenden Schienen aus dem 19. Jahrhundert
- ✔ Renovation der Wagen
- ✔ Erneuerung des Antriebs- und Steuerungssystems
- ✔ Austausch der Seile
- ✔ Austausch von Rollen, Ausrüstung und Zubehör

Historique

La ligne du funiculaire Bienne-Macolin a été inaugurée le 1^{er} juin 1887. Jusqu'en 1923 et avant son électrification, de l'eau était utilisée pour sa propulsion. Les deux voitures furent remplacées en 1923, 1954 ainsi qu'en 2001. Cette même année, le moteur ainsi que le système de commande ont été remplacés. Des travaux pour l'accès aux stations aux personnes à mobilité réduite ont également été réalisés.

Planification des travaux

D'importants travaux d'assainissement sont nécessaires cette année:

- ✔ Remplacement des rails datant du 19^{ème} siècle
- ✔ Rénovation des voitures
- ✔ Renouvellement de l'entraînement et du système de commande
- ✔ Remplacement du câble
- ✔ Remplacement des galets, de l'équipement et des accessoires

Kosten und Finanzierung

Die Gesamtinvestition beträgt gemäss Offerten rund 9 Millionen Franken. Bund und Kanton finanzieren das Projekt: Vom Bund werden 50 Prozent «à fonds perdu» beigesteuert, der Kanton gewährt ein zinsloses Darlehen von 50%.

Zeitplan

Von Montag, 8. April bis Freitag, 30. August 2019 wird der Betrieb eingestellt. Die Demontage der Wagen am 9. und 10. April dürfte ein beeindruckendes Ereignis darstellen. Das Wiedereinsetzen der überholten Wagen ist für den 8./9. Juli geplant. Die Inbetriebnahme der sanierten Magglingenbahn ist am Samstag, 31. August 2019 vorgesehen. Die Termine können sich aber je nach Fortschritt der Arbeiten noch verschieben.

Umleitung via Leubringenbahn und Ersatzbus Leubringen – Magglingen

Die Passagierinnen und Passagiere werden gebeten die Leubringenbahn zu benutzen. In Leubringen verkehrt alle 30 Minuten ein Ersatzbus zwischen Leubringen und Magglingen. Die provisorische Haltestelle, zwei Gehminuten von der Bergstation Leubringen entfernt, befindet sich auf dem Parkplatz La Baume. Auf der Strecke des Ersatzbusses werden folgende Haltestellen auf Verlangen bedient: «Alter Schweizer», «Seilbahn», «Alte Sporthalle» und «End der Welt». Für Verbindungen zum Bahnhof Biel können die Buslinien 5, 6 und 8 genutzt werden.



Fahrplan des Ersatzbusses



www.vb-tpb.ch/de/fahrplan/umleitungen-und-spezialfahrplaene

Coûts et financement

Selon les devis, l'investissement total s'élève à 9 millions de francs. La Confédération et le canton de Berne financent le projet. La moitié des coûts sont pris en charge par la Confédération au moyen d'un prêt à fonds perdu et l'autre moitié par le Canton de Berne par le biais d'un prêt remboursable sans intérêts.

Calendrier

Du lundi 8 avril au vendredi 30 août 2019, l'exploitation du funiculaire de Macolin sera interrompue. Le démontage des voitures, prévu les 9 et 10 avril 2019, est toujours un moment très impressionnant. La remise en place de ces dernières, entièrement révisées, est prévue les 8 et 9 juillet 2019. La mise en service du nouveau funiculaire est prévue pour samedi 31 août 2019. Les dates peuvent encore changer selon l'avancement des travaux ou en raison d'imprévus.

Déviation via le Funi Evilard et bus-navette Evilard – Macolin

Les passagères et passagers sont priés d'utiliser le funiculaire d'Evilard. À Evilard, un bus fait la navette toutes les 30 minutes entre Evilard et Macolin. L'arrêt provisoire, situé à 2 minutes à pied de la station amont d'Evilard, se trouve sur le parking de La Baume. Sur le parcours, les arrêts suivants sont desservis sur demande: «Alter Schweizer», «Seilbahn», «Alte Sporthalle» et «End der Welt». À Bienne, les lignes de bus 5, 6 et 8 peuvent être utilisées pour la correspondance à la gare.

Bus

Horaire du bus de remplacement



www.vb-tpb.ch/fr/horaire/deviations-et-horaires-speciaux

Fahrausweis

Für den Ersatzbus ist ein Ticket erforderlich, welches nicht im Ersatzbus gelöst werden kann. Sie können Ihr Ticket vor der Abfahrt am externen Billettautomaten an der Bergstation der Magglingenbahn kaufen oder eine App verwenden. Wir empfehlen Ihnen die mobile Ticketing-App FAIRTIQ. Sie wischen beim Ein- und Aussteigen über den Bildschirm Ihres Smartphones und können durch die ganze Schweiz reisen.

Fahrräder

Bitte beachten Sie, dass im Ersatzbus kein Velotransport möglich ist. Der Umkreis um die Station der Magglingenbahn ist nicht zugänglich und der Fahrradabstellplatz ist geschlossen. Inhaber eines VB-Velo Jahresabonnement können eine Pro Rata Rückstattung verlangen.

Titre de transport

Un titre de transport est nécessaire pour prendre le bus de remplacement. Il n'y a pas d'automate à bord. Vous pouvez acheter votre billet avant le départ à l'automate situé à l'extérieur de la station amont du Funi Macolin ou utiliser l'une des applications mobiles courantes. Nous vous recommandons de télécharger l'application FAIRTIQ qui permet de voyager en 2 clics dans l'ensemble de la Suisse.

Vélos

Le transport des vélos n'est pas possible dans le bus de remplacement. Le périmètre situé autour de la station du funiculaire de Macolin, ainsi que le parking à vélos, sont fermés. Les détenteurs d'un abonnement annuel pour vélo des Tpb peuvent demander un remboursement au pro rata.



Die VB danken Ihnen für Ihr Verständnis und freuen sich darauf, Ihnen ab Ende August einen modernen und sicheren Service anzubieten.

Wenn Sie Fragen haben, können Sie sich an den VB-Kundendienst wenden:

service@vb-tpb.ch oder
032 344 63 63

Les Tpb vous remercient de votre compréhension. Dès fin août, ils se réjouissent de vous offrir un service moderne et adapté aux exigences de sécurité actuelles de transport.

*Si vous avez des questions, vous pouvez contacter le service clientèle des Tpb
service@vb-tpb.ch ou **032 344 63 63**.*



Fahrplan Ersatzbus

Horaire de remplacement




08.04. - 30.08.2019

Totalsanierung Magglingenbahn von **8. April bis 30. August 2019**. Umleitung via Leubringenbahn. Ein Pendelbus verkehrt zwischen der Bergstation Leubringen und Magglingen.




L'exploitation du Funi Macolin est interrompue du **8 avril au 30 août 2019**. Déviation par le Funi Evilard. Une navette dessert les stations amont d'Evilard et Macolin.

Montag-Sonntag und allg. Feiertage / lundi-dimanche et fêtes générales

→ Magglingen / Macolin

 Ankunft Leubringenbahn / arrivée du FUNI Evilard (Fahrzeit / trajet 7 min.)	06:02	06:32	07:02		22:32	23:02	23:32
 Fussweg / parcours à pied 2 min.							
Evilard / Leubringen, Seilbahn / funiculaire	06:05	06:35	07:05	alle 30 min. bis/toutes les 30 min. jusqu'à	22:35	23:05	23:35
Magglingen / Macolin, Alter Schweizer	06:08	06:38	07:08		22:38	23:08	23:38
 Magglingen / Macolin, Seilbahn	06:10	06:40	07:10		22:40	23:10	23:40
Magglingen / Macolin, Alte Sporthalle	06:12	06:42	07:12		22:42	23:12	23:42
Magglingen / Macolin, End der Welt	06:13	06:43	07:13		22:43	23:13	23:43

→ Evilard / Leubringen

Magglingen / Macolin, End der Welt	06:14	06:44	07:14	alle 30 min. bis/toutes les 30 min. jusqu'à	22:44	23:14	23:44
Magglingen / Macolin, Alte Sporthalle	06:15	06:45	07:15		22:45	23:15	23:45
 Magglingen / Macolin, Seilbahn	06:17	06:47	07:17		22:47	23:17	23:47
Magglingen / Macolin, Alter Schweizer	06:18	06:48	07:18		22:48	23:18	23:48
Evilard / Leubringen, Seilbahn / funiculaire	06:22	06:52	07:22		22:52	23:22	23:52
 Fussweg / parcours à pied 2 min.							
 Abfahrt Leubringenbahn / départ du FUNI Evilard (Fahrzeit / trajet 7 min.)	06:25	06:55	07:25		22:55	23:25	00:00

Bitte beachten Sie, dass kein Velotransport möglich ist. Wir danken für Ihr Verständnis. Veuillez noter que le transport des vélos est exclu. Nous vous remercions de votre compréhension.

Der Fahrplan unter www.vb-tpb.ch und www.sbb.ch ist angepasst²
L'horaire est adapté sur www.vb-tpb.ch et cff.ch.